

# Ty vaspoy v sadu salavejka

Russland

♩ = 78

8

F B F gm C F A dm gm dm C B A<sup>7</sup>

9 *Melodieinstrumente spielen Gesangsstimmen mit*

1. Ty va-spoj, ty va-spoj v sa-du, sa-la - vjej-ka! vjej - ka! Oh, ja by rad

2.

8

dm gm dm dm gm dm

16

tjeb - je vas - pje - vat(i). Oh, ja by rad tjeb - je vas - pje - vat(i).

8

dm A dm gm dm gm

24

1. 2.

2. Ja by rad, ja by rad tje-bje va-spje - va - ti, va - ti, Oh, ma-vo go - la -  
 3. Pa-tjer-jal, ras-tjer-jal ja svaj ga - la - so-čjek, so-čjek, Oh, pa ču - žim sa -

8

dm gm dm dm dm gm

31

sa nje sta - la: Oh, ma-vo go - la - sa nje sta - la:  
 dam lje- ta - ja. Oh, pa ču - žim sa - dam lje- ta - ja

8

A<sup>7</sup> dm dm gm A<sup>7</sup> dm gm

39

1. 2.

dm gm A<sup>7</sup> dm A<sup>7</sup> dm C

8

44

1. 2.

1. 2.

F B F gm dm A<sup>7</sup> dm gm

8

51 *4. Strophe: Begleitung wie 2. und 3.*

4. Pa ču-žim pa sa-dam, pa sa-dam lje - ta - ja, ta - ja, Gor' - ku - ju ja -

go - du vsjo klje - val. Gor' - ku - ju ja - go - du - vsjo klje - val.

dm gm dm gm dm A<sup>7</sup> dm dm A<sup>7</sup> dm

aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings, CD "Sibirskaya Matanja", Syncoop 5751 CD 129,  
dort als Suite mit "Ulica"

# Ty vaspoj v sadu, salavejka

Russland /Moskauer Region

Ты воспой в саду, соловейка

*Transliteration phonetisch angepaßt*

// Ty vaspoj, ty vaspoj v sadu, salavjejka! //  
// Oh, ja by rad tjebje vaspjevat(i). //

// Ja by rad, ja by rad tjebje vaspjevati, //  
// Oh, mavo golasa nje stala: //

// Patjerjal, rastjerjal ja svaj galasočjek, //  
// Oh, pa čužim sadam ljetaja. //

// Pa čužim pa sadam, pa sadam ljetaja, //  
// Gor'kuju jagodu vsjo kljeval. //

// Ты воспой, ты воспой в саду, соловейка! //  
// Ох, я бы рад тебе воспевати. //

// Я бы рад, я бы рад тебе воспевати, //  
// Ох, мого голоса не стало: //

// Потерял, растерял я свой голосочек, //  
// Ох, по чужим садам летая. //

// По чужим по садам, по садам летая, //  
// Горькую ягоду все клевал. //

*Sing, sing, Nachtigall, im Garten. Ach, gerne würde ich mitsingen.*

*Gerne, gerne würde ich mitsingen, ach, ich habe keine Stimme mehr.*

*Ich verlor meine Stimme, als ich in fremden Gärten flog.*

*Als ich in fremden Gärten flog und bittere Beeren pickte.*

*Dies ist eine verkürzte Fassung des Liedes, das übersetzt so weitergeht:*

*Bittere Beeren, Schneeballbeeren, ach, reife Himbeeren.*

*Ich weine für meinen Freund am Abend und in der Morgendämmerung für meine Mutter.*

*Wegen der Liebe, wegen meines Freundes kann ich nachts nicht schlafen; ach, im Traum habe ich meinen Liebsten gesehen.*

*aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings;*

*CD „Sibirskaya Matanja“, Syncoop 5751 CD 129*